

N2261.2
8630.3

ES EN FR IT



Español

Conmutador de persiana electrónico

PELIGRO

- Al entrar en contacto directo o indirecto con componentes bajo tensión, el cuerpo se somete a corrientes peligrosas. Como resultado, puede producirse una descarga eléctrica, quemaduras e incluso la muerte. Los trabajos con piezas conductoras e corriente realizados de forma incorrecta pueden provocar incendios.
- ¡Desconecte la tensión de red antes del montaje y el desmontaje!
- Autorice únicamente al personal especializado la realización de trabajos en la red eléctrica de 110 – 240 V.

- Por favor, lea con atención las instrucciones de montaje y consérvelas para su uso en el futuro.
- Puede encontrar más información para el usuario en www.abb.es/niessen o escaneando el código QR que aparece en este manual de instrucciones.

Uso conforme al fin previsto

Este interruptor electrónico de persianas permite controlar los motores de las persianas conectadas a él, ya sea directamente, mediante el interruptor del dispositivo, o a distancia, mediante pulsadores de persianas convencionales conectados al dispositivo.

Descripción del dispositivo

- Control de persiana mediante un interruptor, o a distancia utilizando pulsadores de persiana dobles que pueden conectarse al dispositivo, por ejemplo, el pulsador de persiana doble 8144 / N2244.
- Piloto indicador LED en el interruptor.
- 3 modos de funcionamiento [X], seleccionables de acuerdo con la aplicación:
 - Control de persianas (P)
 - Control de persianas de lamas o venecianas (L)
 - Control centralizado de un grupo de persianas (C)

Datos técnicos

Alimentación de corriente:	230 V~ 50 Hz 127 V~ 60 Hz
Potencia máxima: Motores de persiana	2 x 700 VA a 230 V~ 50 Hz 2 x 350 VA a 127 V~ 60 Hz
Temperatura de habitación para el funcionamiento:	0 °C - 35 °C

Montaje

Para instalar el dispositivo, siga los siguientes pasos:

- Conecte el dispositivo basándose en el esquema de cableado.
- Monte el dispositivo en la caja de la pared.
- Posicione la placa.

Conexión

Observe el cableado correcto.

Cableado básico

El cableado de este mecanismo se realiza según el diagrama de cableado de la figura [A]. Esta instalación es adecuada para los modos de funcionamiento de persiana (P) o persiana de lamas o veneciana (L). El terminal marcado con una "L" se conecta al cable de fase de la instalación. El terminal marcado con una "N" se conecta al cable del neutro de la instalación. Los terminales marcados con "12" y "11" se conectan al motor de la persiana. El motor se conecta al cable del neutro de la instalación. El terminal "11" se conecta al terminal de accionamiento del motor o al conductor que permite al motor subir la persiana. El terminal "12" se conecta al terminal del accionamiento del motor o al conductor que permite al motor bajar la persiana. Los terminales marcados con "11" y "12" pueden conectarse opcionalmente a pulsadores dobles de persiana para controlarlos a distancia desde distintos puntos de la instalación que sean diferentes del mecanismo. Estos pulsadores dobles se conectan al cable de fase de la instalación.

Cableado del modo de funcionamiento centralizado

En caso de ser necesario controlar varias persianas desde un único mecanismo y, al mismo tiempo, controlar cada persiana a través del mecanismo conectado a cada una de ellas, consulte los pasos siguientes:

- En caso de ser necesario centralizar la instalación de varias persianas en un solo mecanismo, deberá seleccionar el modo de funcionamiento Centralizado (C) desde el control principal.
- Las persianas de la instalación estarán conectadas a diferentes mecanismos, en función del tipo de control deseado. Estos mecanismos se seleccionan entre los modos de funcionamiento persiana (P) o persiana de lamas o veneciana (L), según el tipo de persiana.
- Realice el cableado siguiendo el diagrama de la figura [B].

Manejo

Selección del modo de funcionamiento

El funcionamiento del mecanismo será diferente según el modo de funcionamiento seleccionado.

El modo de funcionamiento se selecciona a través del potenciómetro selector [X] situado en la parte inferior del mecanismo. Se pueden seleccionar tres posiciones:
[P] Modo de funcionamiento Persiana.
[L] Modo de funcionamiento Persiana de lamas o veneciana.
[C] Modo de funcionamiento Centralizado.

Descripción del modo de funcionamiento Persiana

Pulsación	Acción
Pulsación corta ▲ < 300 ms	Sube la persiana (3 min.), si previamente estaba parada. Detiene la persiana si previamente estaba moviéndose.
Pulsación corta ▼ < 300 ms	Baja la persiana (3 min.), si previamente estaba parada. Detiene la persiana si previamente estaba moviéndose.
Pulsación larga ▲ > 300 ms	Sube la persiana mientras se mantiene la pulsación, si previamente estaba parada. Detiene la persiana si previamente estaba moviéndose.
Pulsación larga ▼ > 300 ms	Baja la persiana mientras se mantiene la pulsación, si previamente estaba parada. Detiene la persiana si previamente estaba moviéndose.

Descripción del modo de funcionamiento Persiana de lamas o veneciana

Pulsación	Acción
Pulsación corta ▲ < 300 ms	Sube la persiana (3 min.), si previamente estaba parada. Detiene la persiana si previamente estaba moviéndose.
Pulsación corta ▼ > 300 ms	Baja la persiana (3 min.), si previamente estaba parada. Detiene la persiana si previamente estaba moviéndose.
Pulsación larga ▲ < 300 ms	Las lamas girarán hacia arriba mientras se mantiene la pulsación, si previamente estaba la persiana parada. Si se sigue presionando, la persiana subirá mientras se mantenga la pulsación. Detiene la persiana si previamente estaba moviéndose.
Pulsación larga ▼ > 300 ms	Las lamas girarán hacia abajo mientras se mantiene la pulsación, si previamente estaba la persiana parada. Si se sigue presionando, la persiana bajará mientras se mantenga la pulsación. Detiene la persiana si previamente estaba moviéndose.

Descripción del modo de funcionamiento Centralizado

Pulsación	Acción
Pulsación corta ▲ < 300 ms	Sube las persianas (de los mecanismos conectados), si previamente estaban paradas. Detiene las persianas si previamente estaban moviéndose.
Pulsación corta ▼ < 300 ms	Baja las persianas (de los mecanismos conectados), si previamente estaban paradas. Detiene las persianas si previamente estaban moviéndose.
Pulsación larga ▲ > 300 ms	Sube las persianas (de los mecanismos conectados), si previamente estaban paradas. Detiene las persianas si previamente estaban moviéndose.
Pulsación larga ▼ > 300 ms	Baja las persianas (de los mecanismos conectados), si previamente estaban paradas. Detiene las persianas si previamente estaban moviéndose.

GARANTÍA

Todos los productos son manufacturados y distribuidos por Asea Brown Boveri S.A. Automation Products, Niessen Factory, están fabricados con tecnología de vanguardia. Todos los productos están garantizados por NIESSEN Factory dentro de las condiciones generales de compra y siempre que fallen como consecuencia de un defecto de fabricación. En tal caso, rogamos devuelva el aparato defectuoso al distribuidor dónde lo adquirió junto con este certificado de garantía.

Alcance

Esta garantía solo cubrirá aquellos dispositivos que presenten un defecto de fabricación. Esta garantía no cubre aquellos dispositivos dañados por no seguir las instrucciones de montaje o instalados por un técnico no cualificado. No se cubrirán los daños causados por un mal uso o transporte del dispositivo.

Periodo de validez

La garantía de este dispositivo es de 24 meses a partir de la fecha de compra original del producto.

Servicio

Asea Brown Boveri, S.A. NIESSEN Factory
Polígono Industrial Aranguren, nº 6
20180 OIartzun - Guipúzcoa SPAIN
Tel.: +34 943 260 101
Fax +34 943 260 250
e-mail: saic.niessen@es.abb.com
www.abb.es/niessen

English

Electronic Blind Switch

DANGER

- Dangerous currents flow through the body when coming into direct or indirect contact with live components. This can result in electric shock, burns or even death. Work improperly carried out on current-carrying parts can cause fires.
- Disconnect the mains voltage prior to mounting and dismantling!
- Permit work on the 110 - 240 V mains network to be carried out only by specialist staff.

- Please read the mounting instructions carefully and keep them for future use.
- Additional user information is available at www.abb.es/niessen or by scanning the QR code in this instruction manual.

Intended Use

This electronic blind switch makes it possible to control the motors of blinds connected to it, either directly, using the device's switch, or remotely by means of conventional blind push-buttons connected to the device.

Device description

- Blind control by means of a switch, or remotely using dual blind push-buttons that may be connected to the device, for example, the dual blind push-button 8144 / N2244.
- LED indicator pilot on the switch.
- 3 operating modes [X], selectable according to the application:
 - Blind control (P)
 - Slat or Venetian blind control (L)
 - Centralized control of a group of blinds (C)

Technical data

Power supply:	230 V~ 50 Hz 127 V~ 60 Hz
Maximum power: Blind motors	2 x 700 VA to 230 V~ 50 Hz 2 x 350 VA to 127 V~ 60 Hz
Room temperature for operation:	0°C - 35°C

Mounting

To install the device, follow these steps:

- Connect the device based on the wiring scheme.
- Mount the device on the wall box.
- Position the plate.

Connection

Observe correct wiring.

Basic Wiring

The wiring for this mechanism is performed according to the wiring diagram shown in Figure [A]. This installation is suitable for the blind (P) or slats or Venetian blinds (L) operating modes. The terminal marked "L" is connected to the phase wire of the installation. The terminal marked "N" is connected to the neutral wire of the installation. Terminals marked "12" and "11" are connected to the blind motor. The motor is connected to the neutral wire of the installation. Terminal "11" is connected to the motor driving terminal or conductor that enables the motor to raise the blind. Terminal "12" is connected to the motor driving terminal or conductor that enables the motor to lower the blind. Terminals marked "11" and "12" can optionally be connected to dual blind push-buttons for remote control from different points in the installation that are different from the mechanism. These dual push-buttons are connected to the phase wire of the installation.

Wiring the Centralized Operating Mode

If it is necessary to control several blinds from a single mechanism while controlling each blind through the mechanism connected to each of them, please refer to the following steps:

- If the installation of several blinds needs to be centralized in one mechanism, the Centralized (C) operating mode should be selected from the main control.
- The blinds in the installation will be connected to different mechanisms, depending on the type of control desired. These mechanisms are selected from the blind (P) or slats or Venetian blinds (L) operating modes, depending on the type of blind.
- Perform the wiring following the diagram in Figure [B].

Operation

Selecting the operating mode

The operation of the mechanism will be different according to the selected operating mode.

The operating mode is selected through the selection potentiometer [X] located at the bottom of the mechanism. Three positions can be selected:
[P] Blind operating mode.
[L] Venetian or slat blinds operating mode.
[C] Centralized operating mode.

Description of the blind operating mode.

Press	Action
Short press ▲ < 300 ms	Raises the blind (3 min.), if it was previously stationary. It will stop the blind, if it was previously moving.
Short press ▼ > 300 ms	Lowers the blind (3 min.), if it was previously stationary. It will stop the blind, if it was previously moving.
Long press ▲ < 300 ms	Raises the blind while the press continues, if it was previously stationary. It will stop the blind, if it was previously moving.
Long press ▼ > 300 ms	Lowers the blind while the press continues, if it was previously stationary. It will stop the blind, if it was previously moving.

Description of the slats or Venetian blinds operating mode.

Press	Action
Short press ▲ < 300 ms	Raise the blind (3 min.) if it was previously stationary. It will stop the blind, if it was previously moving.
Short press ▼ > 300 ms	Lowers the blind (3 min.), if it was previously stationary. It will stop the blind, if it was previously moving.
Long press ▲ < 300 ms	The slats will rotate upwards while the press continues, if the blind was previously stationary. If the press continues longer, the blind will raise for as long as the press continues. It will stop the blind, if it was previously moving.
Long press ▼ > 300 ms	The slats will rotate downwards while the press continues, if the blind was previously stationary. If the press continues longer, the blind will raise for as long as the press continues. It will stop the blind, if it was previously moving.

Description of the centralized operating mode.

Press	Action
Short press ▲ < 300 ms	Raises the blinds (of those connected mechanisms), if they were previously stationary. It will stop the blinds, if they were previously moving.
Short press ▼ > 300 ms	Lowers the blinds (of those connected mechanisms), if they were previously stationary. It will stop the blinds, if they were previously moving.
Long press ▲ < 300 ms	Raises the blinds (of those connected mechanisms), if they were previously stationary. It will stop the blinds, if they were previously moving.
Long press ▼ > 300 ms	Lowers the blinds (of those connected mechanisms), if they were previously stationary. It will stop the blinds, if they were previously moving.

WARRANTY

All products manufactured and distributed by Asea Brown Boveri S.A. Automation Products, Niessen Factory, are produced with state-of-the-art technology. All products are warranted by NIESSEN Factory within the general conditions of purchase and provided they fail as a result of a defect in manufacturing. If this is the case, please send the faulty device back to the distributor from whom you acquired it together with this warranty certificate.

Coverage

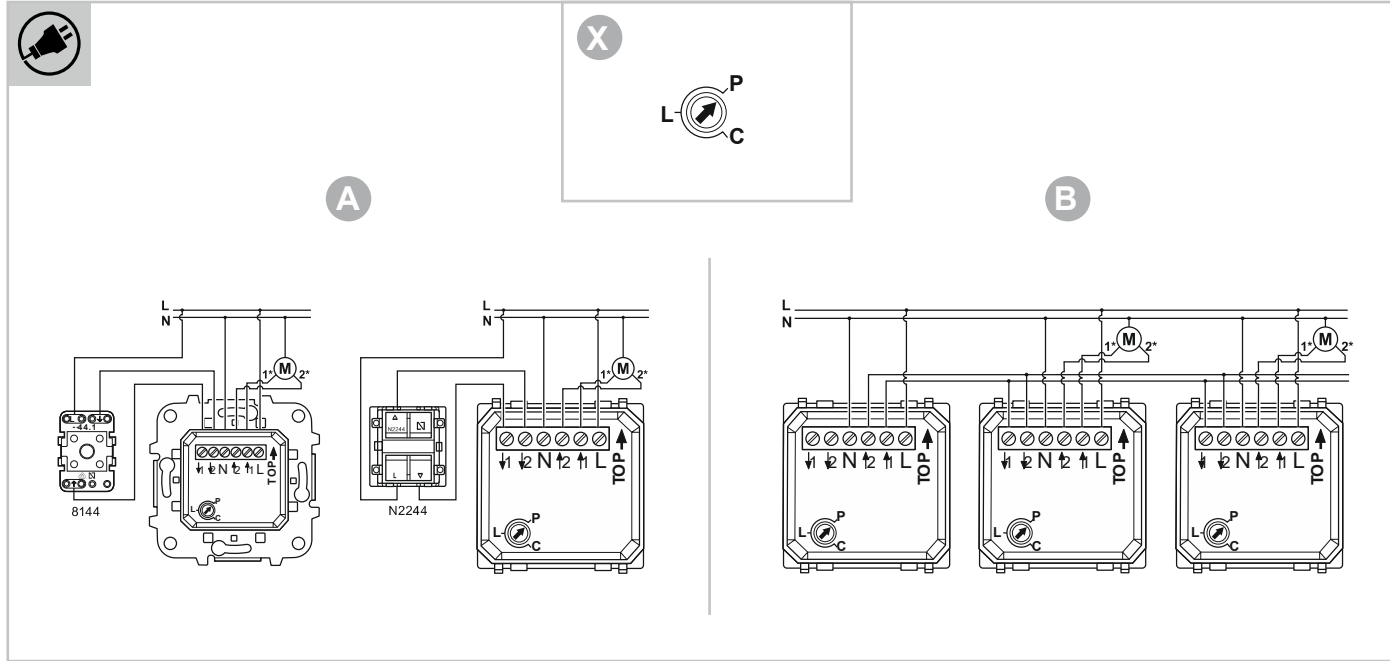
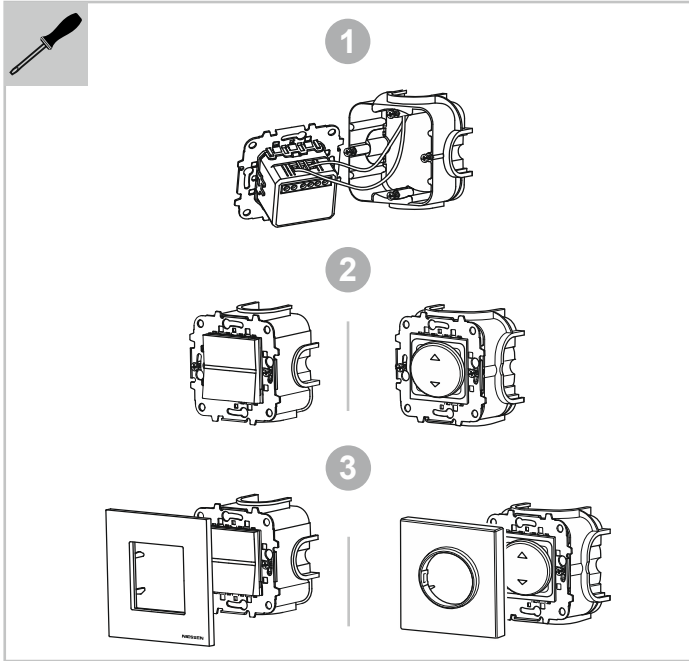
This warranty will only cover those devices having a manufacturing defect. This warranty does not cover those devices damaged from failure to follow the mounting instructions or installed by an unskilled technician. Damages caused by misuse or transportation of the device will not be covered.

Validity

The warranty for this device is for 24 months from the date of original purchase of the product.

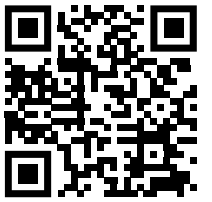
Service

Asea Brown Boveri, S.A., Fábrica Niessen
Pol. Ind. de Aranguren, 6
20180 OIARTZUN
Tel.: +34 943 260 101
Fax +34 943 260 250
e-mail: saic.niessen@es.abb.com
www.abb.es/niessen



N2261.2
8630.3

ES EN FR IT



Commutateur électronique de store

DANGER
Des courants dangereux traversent le corps en cas de contact direct ou indirect avec des composants sous tension. Il existe un risque de choc électrique, de brûlures, voire de mort. Une intervention réalisée de manière incorrecte sur des pièces sous tension peut provoquer un incendie.

- Débrancher la tension secteur avant tout montage et démontage !
- Les travaux réalisés sur le réseau électrique 110 - 240 V sont strictement réservés au personnel spécialisé.

- Lire attentivement les instructions de montage et les conserver afin de pouvoir s'y reporter ultérieurement.
- De plus amples informations sur les utilisateurs sont disponibles sur le site www.abb.es/niessen ou en scannant le code QR de ce manuel d'utilisation.

Utilisation conforme

Cet interrupteur électronique pour stores permet de commander les moteurs raccordés, soit directement à l'aide de l'interrupteur de l'appareil, soit à distance à l'aide de boutons-poussoirs classiques pour stores raccordés.

Description de l'appareil

- Commande des stores avec un interrupteur, ou à distance avec des boutons-poussoirs doubles pour stores qui peuvent être connectés à l'appareil, par exemple, le bouton-poussoir double pour stores 8144 / N2244.
- Pilote de voyant LED sur le commutateur.
- 3 modes de fonctionnement [X], sélectionnables selon l'application :
 - Commande de store (P)
 - Commande de stores à lamelle ou vénitiens (L)
 - Commande centralisée d'un groupe de stores (C)

Caractéristiques techniques

Alimentation électrique :	230 V~ 50 Hz 127 V~ 60 Hz
Puissance maximale : Moteurs de store	2 x 700 VA à 230 V~ 50 Hz 2 x 350 VA à 127 V~ 60 Hz
Température ambiante en fonctionnement :	0°C - 35°C

Montage

Pour monter l'appareil, suivre ces étapes :

1. Raccorder l'appareil selon le schéma de câblage.
2. Fixer l'appareil à la boîte murale.
3. Positionner la plaque.



Raccordement

Respecter le schéma de câblage.

Câblage de base

Le câblage s'effectue en respectant le schéma illustré dans la Figure [A]. Cette installation convient aux modes de fonctionnement des stores (P) ou des lamelles ou des stores vénitiens (L). La borne L est connectée au fil de phase de l'installation. La borne N est connectée au fil neutre de l'installation. Les bornes 2 et 1 sont connectées au moteur du store. Le moteur est connecté au fil neutre de l'installation. La borne 1 est reliée à la borne du moteur ou au conducteur qui permet au moteur de remonter le store. La borne 2 est reliée à la borne du moteur ou au conducteur qui permet au moteur d'abaisser le store. Les bornes 1 et 2 peuvent être raccordées en option à des boutons-poussoirs doubles pour la commande à distance dans des lieux divers de l'installation qui sont différents du lieu du dispositif. Ces boutons-poussoirs doubles sont raccordés au fil de phase de l'installation.

Câblage du mode de fonctionnement centralisé

S'il faut commander plusieurs stores à partir d'un seul dispositif tout en contrôlant chaque store avec le dispositif raccordé, suivre les étapes suivantes :

- Si la pose de plusieurs stores doit être centralisée dans un seul dispositif, le mode de fonctionnement Centralisé (C) doit être sélectionné à partir de la commande principale.
- Les stores de l'installation seront raccordés à divers dispositifs, en fonction du type de commande souhaité. Ces dispositifs sont sélectionnés parmi les modes de fonctionnement store (P) ou stores à lamelles ou vénitiens (L), en fonction du type de store.
- Effectuer le câblage en suivant le diagramme de la Figure [B].



Fonctionnement

Sélection du mode de fonctionnement
Le fonctionnement du dispositif varie selon le mode sélectionné. La sélection du mode de fonctionnement s'effectue avec le potentiomètre [X] situé au bas du dispositif. Trois positions sont sélectionnables :
[P] Mode de fonctionnement Store.
[L] Mode de fonctionnement Stores à lamelles ou vénitiens.
[C] Mode de fonctionnement Centralisé.

Description du mode de fonctionnement Store

Appuyer sur	Action
Appuyer brièvement sur ▲ < 300 ms	Relève le store (3 min.) s'il est fixe. Il arrête le store s'il se déplace.
Appuyer brièvement sur ▼ > 300 ms	Abaisse le store (3 min.) s'il est fixe. Il arrête le store s'il se déplace.
Appuyer longuement sur ▲ < 300 ms	Relève le store en appuyant en continu s'il est fixe. Il arrête le store s'il se déplace.
Appuyer longuement sur ▼ > 300 ms	Abaisse le store en appuyant en continu s'il est fixe. Il arrête le store s'il se déplace.

Description du mode de fonctionnement Stores à lamelles ou stores vénitiens

Appuyer sur	Action
Appuyer brièvement sur ▲ < 300 ms	Relever le store (3 min.) s'il est fixe. Il arrête le store s'il se déplace.
Appuyer brièvement sur ▼ > 300 ms	Abaisse le store (3 min.) s'il est fixe. Il arrête le store s'il se déplace.
Appuyer longuement sur ▲ < 300 ms	Les lamelles montent tant que le bouton est enfoncé, si le store est fixe. Si l'actionnement se poursuit, le store remonte tant que le bouton est enfoncé. Il arrête le store s'il se déplace.
Appuyer longuement sur ▼ > 300 ms	Les lamelles descendent tant que le bouton est enfoncé, si le store est fixe. Si l'actionnement se poursuit, le store remonte tant que le bouton est enfoncé. Il arrête le store s'il se déplace.

Description du mode de fonctionnement Centralisé

Appuyer sur	Action
Appuyer brièvement sur ▲ < 300 ms	Relève les stores (de ces dispositifs raccordés), s'ils sont fixes. Il arrête les stores s'ils se déplacent.
Appuyer brièvement sur ▼ > 300 ms	Abaisse les stores (de ces dispositifs raccordés), s'ils sont fixes. Il arrête les stores s'ils se déplacent.
Appuyer longuement sur ▲ < 300 ms	Relève les stores (de ces dispositifs raccordés), s'ils sont fixes. Il arrête les stores s'ils se déplacent.
Appuyer longuement sur ▼ > 300 ms	Abaisse les stores (de ces dispositifs raccordés), s'ils sont fixes. Il arrête les stores s'ils se déplacent.

GARANTIE

Tous les produits fabriqués et commercialisés par Asea Brown Boveri S.A. Automation Products, Niessen Factory, intègrent les technologies de pointe. Tous les produits sont garantis par NIESSEN Factory dans le cadre des conditions générales de vente et à condition que leur dysfonctionnement résulte d'un vice de fabrication. Dans un tel cas, retourner l'appareil défectueux au vendeur accompagné de ce certificat de garantie.

Couverture

La présente garantie couvre uniquement les dispositifs présentant un vice de fabrication. Cette garantie ne couvre pas les dommages de l'appareil causés par le non-respect des instructions de montage ou un montage réalisé par un technicien non qualifié. Les dommages causés par un usage abusif ou durant le transport sont exclus.

Validité

La garantie de cet appareil est de 24 mois à compter de la date d'achat du produit.

Entretien

Asea Brown Boveri, S.A. NIESSEN Factory
Polígono Industrial Aranguren, nº 6
20180 Oiartzun - Guipúzcoa SPAIN
Tel.: +34 943 260 101
Fax +34 943 260 250
e-mail: saic.niessen@es.abb.com
www.abb.es/niessen

Interruttore elettronico per tende

PERICOLO
Correnti pericolose attraversano il corpo se si entra in contatto diretto o indiretto con componenti sotto tensione. Ciò può provocare scosse elettriche, ustioni o la morte. I lavori eseguiti impropriamente su parti conduttive possono causare incendi.

- Scollegare la tensione di rete prima del montaggio e dello smontaggio!
- Gli interventi sulla rete elettrica a 110 - 240 V devono essere eseguiti soltanto da personale specializzato.

- Leggere attentamente le istruzioni per il montaggio e conservarle per l'uso futuro.
- Informazioni aggiuntive sull'utente sono disponibili su www.abb.es/niessen o scansionando il codice QR riportato nelle presenti istruzioni.

Uso conforme

Questo interruttore elettronico per tende consente di controllare i motori delle tende ad esso collegate, sia direttamente, tramite l'interruttore dell'apparecchio, sia a distanza, tramite i pulsanti delle tende convenzionali collegati all'apparecchio.

Descrizione dell'apparecchio

- Controllo dell'oscuramento tramite un interruttore o a distanza tramite pulsanti doppi per l'oscuramento che possono essere collegati all'apparecchio, ad esempio il pulsante doppio per l'oscuramento 8144 / N2244.
- Indicatore LED pilota sull'interruttore
- 3 modi operativi [X], selezionabili in base all'applicazione:
 - Controllo tende (P)
 - Controllo lamelle o tende veneziane (L)
 - Controllo centralizzato di un gruppo di tende (C)

Dati tecnici

Alimentazione:	230 V~ 50 Hz 127 V~ 60 Hz
Massima potenza: Motori delle tende	2 x 700 VA ... 230 V~ 50 Hz 2 x 350 VA ... 127 V~ 60 Hz
Temperatura ambiente per il funzionamento:	0 °C ... 35 °C

Montaggio

Per installare l'apparecchio, procedere come segue:

1. Collegare l'apparecchio in base allo schema di cablaggio.
2. Montare l'apparecchio sulla scatola a muro.
3. Posizionare la placca.



Collegamento

Osservare il cablaggio corretto.

Cablaggio di base

Il cablaggio di questo dispositivo deve essere effettuato secondo lo schema di cablaggio illustrato nella Figura [A]. Questa installazione è adatta ai modi operativi tende (P) o lamelle o tende veneziane (L). Il morsetto contrassegnato con "L" è collegato al filo di fase dell'impianto. Il morsetto contrassegnato con "N" è collegato al filo di neutro dell'impianto. I morsetti contrassegnati con "12" e "11" sono collegati al motore della tenda. Il motore è collegato al filo di neutro dell'impianto. Il morsetto "11" è collegato al morsetto di comando del motore o al conduttore che consente al motore di sollevare la tenda. Il morsetto "12" è collegato al morsetto o al conduttore di comando del motore che consente al motore di abbassare la tenda. I morsetti contrassegnati con "1" e "2" possono essere collegati a due pulsanti per tende per il controllo a distanza da diversi punti dell'impianto, diversi dal dispositivo. Questi pulsanti doppi sono collegati al filo di fase dell'impianto.

Cablaggio del modo operativo centralizzato

Se è necessario controllare più tende da un unico dispositivo, controllando ogni tenda attraverso il dispositivo collegato a ciascuna di esse, fare riferimento ai passaggi seguenti:

- Se è necessario centralizzare l'installazione di più tende in un unico dispositivo, è necessario selezionare il modo operativo Centralizzato (C) dal comando principale.
- Le tende dell'impianto saranno collegate a diversi dispositivi, a seconda del tipo di controllo desiderato. Questi dispositivi vengono selezionati tra i modi operativi tende (P) o lamelle o tende veneziane (L), a seconda del tipo di tenda.
- Eseguire il cablaggio come indicato nello schema della Figura [B].



Funzionamento

Selezione del modo operativo
Il funzionamento del dispositivo sarà diverso a seconda del modo operativo selezionato. Il modo operativo viene selezionato con il potenziometro selettore [X] situato nella parte inferiore del dispositivo. È possibile selezionare tre posizioni:
[P] Modo operativo tende.
[L] Modo operativo lamelle o tende veneziane.
[C] Modo operativo centralizzato.

Descrizione del modo operativo tende

Premere	Azione
Pressione breve ▲ < 300 ms	Solleva la tenda (3 min), se prima era ferma. Arresta la tenda, se prima era in movimento.
Pressione breve ▼ > 300 ms	Abbassa la tenda (3 min), se prima era ferma. Arresta la tenda se prima era in movimento.
Pressione prolungata ▲ < 300 ms	Solleva la tenda mentre la pressione continua, se prima era ferma. Arresta la tenda se prima era in movimento.
Pressione prolungata ▼ > 300 ms	Abbassa la tenda mentre la pressione continua, se prima era ferma. Arresta la tenda, se prima era in movimento.

Descrizione del modo operativo lamelle o tende veneziane

Premere	Azione
Pressione breve ▲ < 300 ms	Solleva la tenda (3 min), se prima era ferma. Arresta la tenda, se prima era in movimento.
Pressione breve ▼ > 300 ms	Abbassa la tenda (3 min), se prima era ferma. Arresta la tenda se prima era in movimento.
Pressione prolungata ▲ < 300 ms	Le lamelle ruoteranno verso l'alto mentre la pressione continua, se la tenda prima era ferma. Se la pressione prosegue più a lungo, la tenda si solleverà per tutto il tempo della pressione. Se la tenda prima era in movimento, si fermerà.
Pressione prolungata ▼ > 300 ms	Le lamelle ruoteranno verso il basso mentre la pressione continua, se la tenda prima era ferma. Se la pressione prosegue più a lungo, la tenda si abbasserà per tutto il tempo della pressione. Arresta la tenda, se prima era in movimento.

Descrizione del modo operativo centralizzato

Premere	Azione
Pressione breve ▲ < 300 ms	Solleva le tende (dei dispositivi collegati), se prima erano ferme. Arresta le tende, se prima erano in movimento.
Pressione breve ▼ > 300 ms	Abbassa le tende (dei dispositivi collegati), se prima erano ferme. Arresta le tende, se prima erano in movimento.
Pressione prolungata ▲ < 300 ms	Solleva le tende (dei dispositivi collegati), se prima erano ferme. Arresta le tende, se prima erano in movimento.
Pressione prolungata ▼ > 300 ms	Abbassa le tende (dei dispositivi collegati), se prima erano ferme. Arresta le tende, se prima erano in movimento.

GARANZIA

Tutti i prodotti fabbricati e distribuiti da Asea Brown Boveri S.A. Automation Products, Niessen Factory, sono prodotti con tecnologie conformi agli standard più avanzati. Tutti i prodotti sono garantiti da NIESSEN Factory nell'ambito delle condizioni generali di acquisto e a condizione che il guasto sia dovuto a un difetto di fabbricazione. In tal caso, si prega di rispedire l'apparecchio difettoso al distributore presso il quale è stato acquistato allegandovi il presente certificato di garanzia.

Copertura

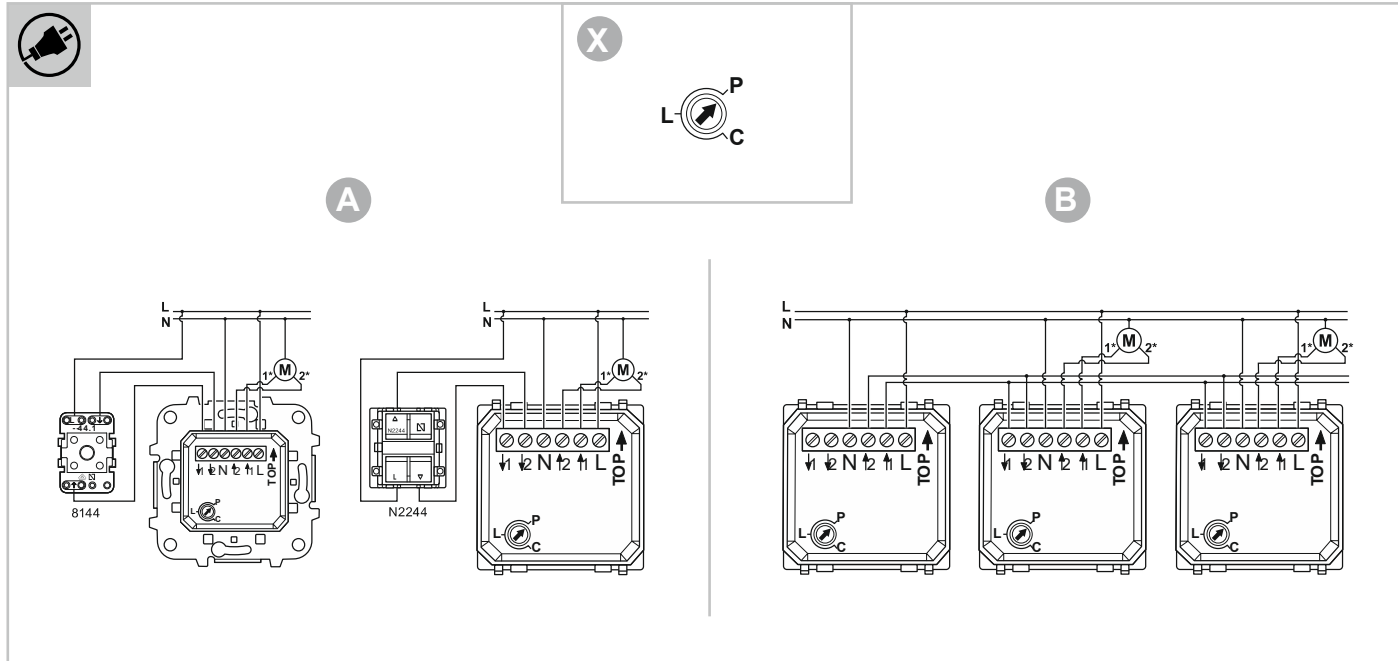
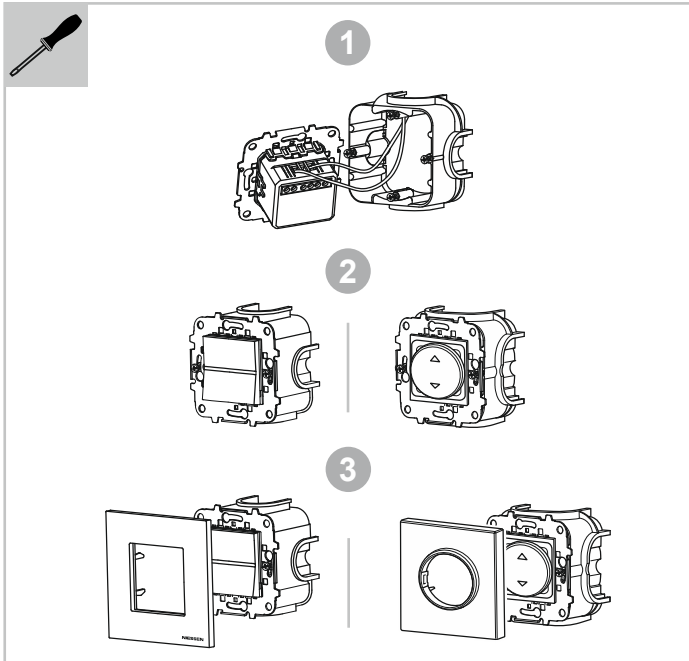
La presente garanzia copre solo gli apparecchi che presentano un difetto di fabbricazione. La garanzia non copre gli apparecchi danneggiati dalla mancata osservanza delle istruzioni di montaggio o perché installati da un tecnico non specializzato. I danni causati dall'uso improprio o dal trasporto dell'apparecchio non sono coperti.

Validità

La garanzia per il presente apparecchio è valida per 24 mesi a decorrere dalla data dell'acquisto originale del prodotto.

Assistenza

Asea Brown Boveri, S.A. NIESSEN Factory
Polígono Industrial Aranguren, nº 6
20180 Oiartzun - Guipúzcoa SPAIN
Tel.: +34 943 260 101
Fax +34 943 260 250
e-mail: saic.niessen@es.abb.com
www.abb.es/niessen



N2261.2
8630.3

PT NL AR



Comutador eletrônico de persianas

PERIGO

As correntes perigosas passam através do corpo ao entrar em contacto direto e indireto com os componentes sob tensão. Isto pode resultar em choque elétrico, queimaduras ou mesmo em morte. O trabalho executado incorretamente nas peças condutoras de corrente pode causar incêndios.

- Desligue a tensão de rede antes da montagem e da desmontagem!
- Permita que os trabalhos na rede de distribuição 110 – 240 V sejam realizados apenas por pessoal especializado.

- Por favor, leia cuidadosamente as instruções de montagem e guarde-as para uso futuro.
- A informação adicional do utilizador está disponível em www.abb.es/niessen ou digitalizando o código QR (QR code) neste manual de instruções.

Uso previsto

Este comutador eletrônico de persianas permite controlar os motores das persianas a ele ligadas, quer diretamente, através do comutador do dispositivo, quer à distância, através de botões de pressão de persianas convencionais ligados ao dispositivo.

Descrição do dispositivo

- Controlo de persianas através de um comutador à distância através de botões de pressão duplos de persianas que podem ser ligados ao dispositivo, por exemplo, o botão de pressão duplo de persianas 8144 / N2244.
- Piloto de indicador LED no comutador.
- 3 modos de funcionamento [X], seleccionáveis de acordo com a aplicação:
 - controlo de persianas (P)
 - Controlo de lâminas ou de persianas (L)
 - Controlo centralizado de um grupo de persianas (C)

Dados técnicos

Alimentação de tensão:	230 V~ 50 Hz 127 V~ 60 Hz
Potência máxima: Motores das persianas	2 x 700 VA a 230 V~ 50 Hz 2 x 350 VA a 127 V~ 60 Hz
Temperatura ambiente para comando:	0 °C - 35 °C

Montagem

Para instalar este dispositivo, siga estes passos:

- Ligue o dispositivo com base no esquema de cablagem.
- Monte o dispositivo na caixa de parede.
- Posição da placa.

Ligação

Observe a cablagem correta.

Cablagem básica

A cablagem deste mecanismo é realizada de acordo com o diagrama de cablagem apresentado na figura [A]. Esta instalação é adequada para os modos de funcionamento persiana (P) ou lâminas ou venezianas (L). O terminal marcado com "N" é ligado ao cabo neutro da instalação. Os terminais marcados com "12" e "11" estão ligados ao motor da persiana. O motor está ligado ao cabo neutro da instalação. O terminal "1" está ligado ao terminal de acionamento do motor ou ao condutor que permite que o motor levante a persiana. O terminal "2" está ligado ao terminal de acionamento do motor ou ao condutor que permite que o motor baixe a persiana. Os terminais marcados com "11" e "12" podem, opcionalmente, ser ligados a botões de pressão duplos das persianas para controlo à distância a partir de diferentes pontos da instalação que sejam diferentes do mecanismo. Estes botões de pressão duplos são ligados ao cabo de fase da instalação.

Ligação do modo de funcionamento centralizado

Se for necessário controlar várias persianas a partir de um único mecanismo, controlando cada persiana através do mecanismo ligado a cada uma delas, consulte os passos seguintes:

- Se a instalação de várias persianas tiver de ser centralizada num mecanismo, o modo de funcionamento Centralizado (C) deve ser seleccionado no controlo principal.
- As persianas da instalação estarão ligadas a diferentes mecanismos, consoante o tipo de controlo pretendido. Estes mecanismos são seleccionados a partir dos modos de funcionamento da persiana (P) ou das lâminas ou venezianas (L), consoante o tipo de persiana.
- Realize a cablagem de acordo com o diagrama da figura [B].

Comando

Selecionar o modo de funcionamento

O comando do mecanismo será diferente consoante o modo de funcionamento seleccionado.

O modo de funcionamento é seleccionado através do potenciometro de seleção [X] situado na parte inferior do mecanismo. Podem ser seleccionadas três posições:
[P] Modo de funcionamento da persiana.
[L] Modo de funcionamento da persiana veneziana ou de lâmina.
[C] Modo de funcionamento centralizado.

Descrição do modo de funcionamento da persiana

Premir	Ação
Breve pressão ▲ < 300 ms	Levanta a persiana (3 min.), se esta estava anteriormente fixa. Para a persiana, se esta estava anteriormente em movimento.
Breve pressão ▼ > 300 ms	Baixa a persiana (3 min.), se estava anteriormente fixa. Para a persiana, se esta estava anteriormente em movimento.
Longa pressão ▲ < 300 ms	Levanta a persiana enquanto continua a premir, se estava anteriormente fixa. Para a persiana, se esta estava previamente em movimento.
Longa pressão ▼ > 300 ms	Baixa a persiana enquanto continua a premir, se estava anteriormente fixa. Para a persiana, se esta estava previamente em movimento.

Descrição do modo de funcionamento das persianas de lâminas ou venezianas

Premir	Ação
Breve pressão ▲ < 300 ms	Levanta a persiana (3 min.) se esta estava anteriormente fixa. Para a persiana, se esta estava anteriormente em movimento.
Breve pressão ▼ > 300 ms	Baixa a persiana (3 min.), se estava anteriormente fixa. Para a persiana, se esta estava anteriormente em movimento.
Longa pressão ▲ < 300 ms	As lâminas rodam para cima enquanto continua a premir, se a persiana estava anteriormente fixa. Se continuar a premir durante mais tempo, a persiana sobe enquanto continuar a premir. O premir para a persiana, se esta estava anteriormente em movimento.
Longa pressão ▼ > 300 ms	As lâminas rodam para baixo enquanto continua a premir, se a persiana estava anteriormente fixa. Se continuar a premir durante mais tempo, a persiana sobe enquanto continuar a premir. O premir para a persiana, se esta estava anteriormente em movimento.

Descrição do modo de funcionamento centralizado

Premir	Ação
Breve pressão ▲ < 300 ms	Levanta as persianas (dos mecanismos ligados), se estas estavam anteriormente fixas. Para as persianas, se estas estavam previamente em movimento.
Breve pressão ▼ > 300 ms	Baixa as persianas (dos mecanismos ligados), se estas estavam anteriormente fixas. Para as persianas, se estas estavam previamente em movimento.
Longa pressão ▲ < 300 ms	Levanta as persianas (dos mecanismos ligados), se estas estavam anteriormente fixas. Para as persianas, se estas estavam previamente em movimento.
Longa pressão ▼ > 300 ms	Baixa as persianas (dos mecanismos ligados), se estas estavam anteriormente fixas. Para as persianas, se estas estavam previamente em movimento.

GARANTIA

Todos os produtos fabricados e distribuídos pela Asea Brown Boveri S.A. Automation Products, Fábrica de Niessen, são produzidos com tecnologia avançada. Todos os produtos são garantidos pela Fábrica de NIESSEN dentro das condições gerais de compra e desde que a sua avaria resulte de um defeito de fabrico. Se for esse o caso, envie o dispositivo com defeito para o distribuidor onde o adquiriu, juntamente com o presente certificado de garantia.

Cobertura

Esta garantia cobre apenas os dispositivos que apresentem um defeito de fabrico. Esta garantia não cobre os dispositivos danificados pelo incumprimento das instruções de montagem ou instalados por um técnico não qualificado. Os danos causados pela utilização incorreta ou pelo transporte do dispositivo não serão cobertos.

Validade

A garantia para este dispositivo é de 24 meses a partir da data de compra original do produto.

Serviço

Asea Brown Boveri, S.A., Fábrica Niessen
Pol. Ind. de Aranguren, 6
20180 OIARTZUN
Tel.: +34 943 260 101
Fax +34 943 260 250
e-mail: saic.niessen@es.abb.com
www.abb.es/niessen

Elektronische jaloezieeschakelaar

GEVAAR

Bij direct of indirect contact met onder spanning staande onderdelen stromen gevaarlijke elektrische stromen door het lichaam. Dit kan een elektrische schok, brandwonden of zelfs de dood veroorzaken. Onjuist uitgevoerde werkzaamheden aan onder staande onderdelen kunnen brand veroorzaken.

- Koppel voordat u onderdelen gaat monteren of demonteren eerst de netspanning los!
- Laat werkzaamheden aan het "110 – 240 V"-elektriciteitsnet uitsluitend uitvoeren door een erkend elektrotechnisch installatiebedrijf.

- Lees de montagehandleiding zorgvuldig en bewaar deze voor toekomstig gebruik.
- Aanvullende gebruikersinformatie is beschikbaar onder www.abb.es/niessen of door scannen van de QR-code.

Beoogd gebruik

Met deze elektronische jaloezieeschakelaar is het mogelijk om de jaloeziemotoren die erop aangesloten zijn te bedienen, hetzij rechtstreeks met de schakelaar van het apparaat, of op afstand met behulp van conventionele jaloezie-impulsdrukknoppen die op het apparaat aangesloten zijn.

Beschrijving van het apparaat

- Jaloeziebesturing met een schakelaar, of op afstand met dubbele jaloezie-impulsgevers die op het apparaat kunnen worden aangesloten, bijvoorbeeld de dubbele jaloezie-impulsgevers 8144 / N2244.
- Led-indicatie op de schakelaar.
- 3 bedrijfsmodi [X], selecteerbaar afhankelijk van de toepassing:
 - Jaloeziebesturing (P)
 - Besturing van lamellen of Venetiaanse jaloezieën (L)
 - Gecentraliseerde besturing van een groep jaloezieën (C)

Technische gegevens

Voeding:	230 V~ 50 Hz 127 V~ 60 Hz
Maximaal vermogen: Jaloeziemotoren	2 x 700 VA tot 230 V~ 50 Hz 2 x 350 VA tot 127 V~ 60 Hz
Ruimtetemperatuur voor bediening	0°C - 35°C

Montage

Volg deze stappen om het apparaat te installeren:

- Sluit het apparaat aan op basis van het bedradingsschema.
- Monteer het apparaat op de muurofzet.
- Positioneer de plaat.

Aansluiting

Zorg voor de correcte bedrading.

Basisbedrading

De bedrading voor deze sokkel wordt uitgevoerd volgens het bedradingsschema in afbeelding [A]. Deze installatie is geschikt voor de bedrijfsmodi jaloezie (P) of lamellen of Venetiaanse jaloezieën (L). De klem met de marking "L" wordt aangesloten op de fase draad van de installatie. De klem "N" wordt op de nul draad van de installatie aangesloten. De klemmen gemarkeerd met "12" en "11" worden op de jaloeziemotor aangesloten. De motor wordt aangesloten op de nul draad van de installatie. Klem "1" wordt verbonden met de motorklem of de geleider die de motor in staat stelt om de jaloezie omhoog te bewegen. Klem "2" wordt verbonden met de motorklem of -geleider waarmee de motor de jaloezie kan laten zakken. Klemmen gemarkeerd met "11" en "12" kunnen optioneel worden aangesloten op dubbele jaloezie-impulsgevers voor afstandsbediening vanaf verschillende punten in de installatie die verschillen van de sokkel. Deze dubbele impulsdrukknoppen worden aangesloten op de fase draad van de installatie.

De centrale bedrijfsmodus bedraden

Als het nodig is om meerdere jaloezieën vanaf één sokkel te bedienen, terwijl u elke jaloezie bedient via de sokkel die op elk van de jaloezieën is aangesloten, zie dan de volgende stappen:

- Als de installatie van meerdere jaloezieën in één sokkel gecentraliseerd moet worden, moet de bedrijfsmodus Gecentraliseerd (C) geselecteerd worden op de hoofdbesturing.
- De jaloezieën in de installatie worden op verschillende sokkels aangesloten, afhankelijk van het gewenste type regeling. Deze sokkels worden geselecteerd uit de bedrijfsmodi jaloezie (P) of lamellen of Venetiaanse jaloezieën (L), afhankelijk van het type jaloezie.
- Voer de bedrading uit volgens het schema in afbeelding [B].

Bediening

De bedrijfsmodus kiezen

De werking van de sokkel verschilt afhankelijk van de gekozen bedrijfsmodus.

De bedrijfsmodus wordt gekozen met de selectiepotentiometer [X] onder aan de sokkel. Er kunnen drie standen worden geselecteerd:
[P] Jaloezie-bedrijfsmodus.
[L] Bedieningsmodus voor Venetiaanse jaloezieën of lamellen.
[C] Centrale bedrijfsmodus.

Beschrijving van de jaloezie-bedrijfsmodus

Indrukken	Actie
Kort indrukken ▲ < 300 ms	Brengt de jaloezie omhoog (3 min.) als deze eerder stil stond. Het stopt de jaloezie als deze eerst beweegt.
Kort indrukken ▼ > 300 ms	Brengt de jaloezie omlaag (3 min.) als deze eerder stil stond. Het stopt de jaloezie als deze eerst beweegt.
Lang indrukken ▲ < 300 ms	Brengt de jaloezie omhoog zolang de knop wordt ingedrukt, als deze eerder stil stond. Het stopt de jaloezie als deze eerst beweegt.
Lang indrukken ▼ > 300 ms	Brengt de jaloezie omlaag zolang de knop wordt ingedrukt, als deze eerder stil stond. Het stopt de jaloezie als deze eerst beweegt.

Beschrijving van de bedrijfsmodus lamellen of Venetiaanse jaloezieën

Indrukken	Actie
Kort indrukken ▲ < 300 ms	Brengt de jaloezie omhoog (3 min.) als deze eerder stil stond. Het stopt de jaloezie als deze eerst beweegt.
Kort indrukken ▼ > 300 ms	Brengt de jaloezie omlaag (3 min.) als deze eerder stil stond. Het stopt de jaloezie als deze eerst beweegt.
Lang indrukken ▲ < 300 ms	De lamellen draaien omhoog zolang de knop wordt ingedrukt, als de jaloezie daarvoor stil stond. Als de knop langer wordt ingedrukt, gaat de jaloezie omhoog zolang de knop wordt ingedrukt. De jaloezie stopt als deze eerst beweegt.
Lang indrukken ▼ > 300 ms	De lamellen draaien omlaag zolang de knop wordt ingedrukt, als de jaloezie daarvoor stil stond. Als de knop langer wordt ingedrukt, gaat de jaloezie omlaag zolang de knop wordt ingedrukt. De jaloezie stopt als deze eerst beweegt.

Beschrijving van de gecentraliseerde bedrijfsmodus

Indrukken	Actie
Kort indrukken ▲ < 300 ms	Brengt de jaloezieën omhoog (van de aangesloten sokkels), als deze eerder stil stonden. Het stopt de jaloezieën als ze eerder bewegen.
Kort indrukken ▼ > 300 ms	Brengt de jaloezieën omlaag (van de aangesloten sokkels), als deze eerder stil stonden. Het stopt de jaloezieën als ze eerder bewegen.
Lang indrukken ▲ < 300 ms	Brengt de jaloezieën omhoog (van de aangesloten sokkels), als deze eerder stil stonden. Het stopt de jaloezieën als ze eerder bewegen.
Lang indrukken ▼ > 300 ms	Brengt de jaloezieën omlaag (van de aangesloten sokkels), als deze eerder stil stonden. Het stopt de jaloezieën als ze eerder bewegen.

GARANTIE

Alle producten die vervaardigd en gedistribueerd worden door Asea Brown Boveri S.A. Automation Products, Niessen Factory, worden geproduceerd met de modernste technologie. Voor alle producten geldt de garantie van NIESSEN Factory binnen de algemene aankoopvoorwaarden en op voorwaarde dat ze defect raken als gevolg van een fabricagefout. Als dit het geval is, stuurt u het defecte apparaat samen met dit garantiecertificaat terug naar de distributeur bij wie u het hebt gekocht.

Dekking

Deze garantie dekt alleen apparaten met een fabricagefout. Deze garantie dekt geen apparaten die beschadigd zijn doordat de montagehandleiding niet is opgevolgd of die door een niet erkende technicus zijn geïnstalleerd. Schade veroorzaakt door verkeerd gebruik of transport van het apparaat wordt niet gedekt.

Garantietermijn

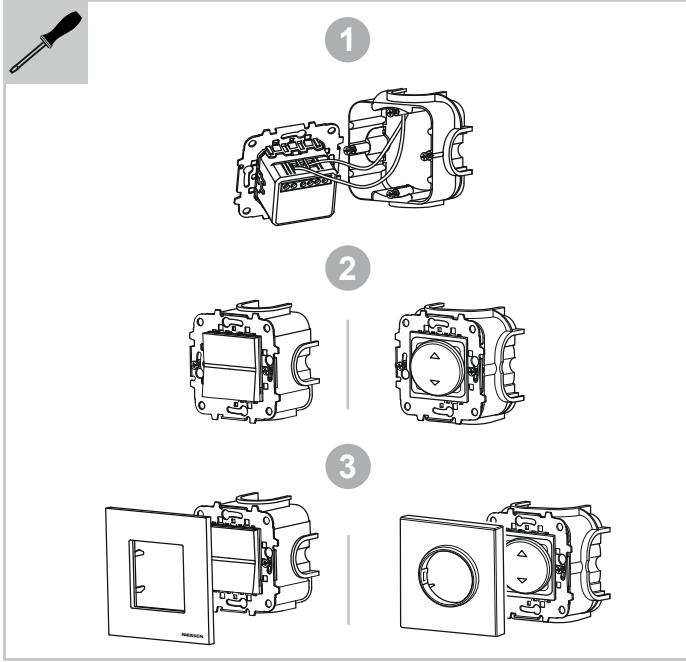
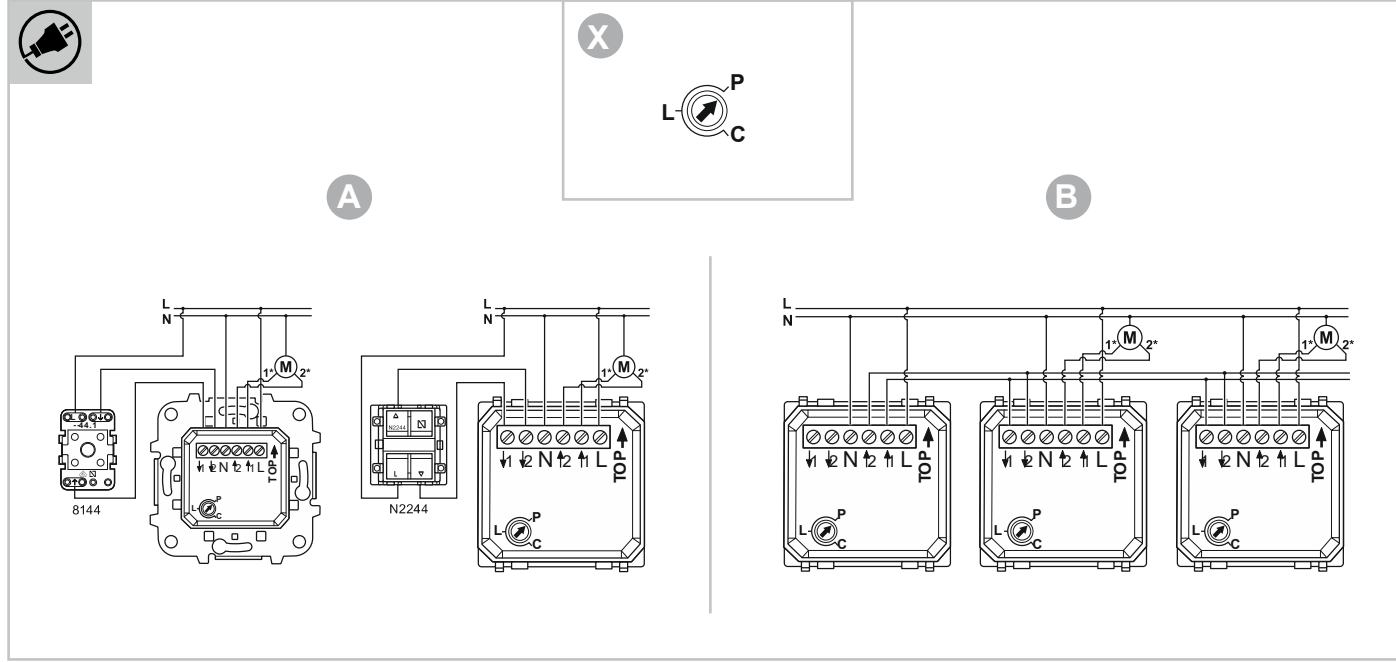
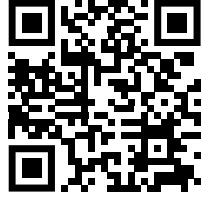
De garantie voor dit apparaat geldt voor 24 maanden vanaf de oorspronkelijke aankoopdatum van het product.

Service

Asea Brown Boveri, S.A. NIESSEN Factory
Poligono Industrial Aranguren, nº 6
20180 OIartzun - Guipúzcoa SPAIN
Telf. +34 943 260 101
Fax +34 943 260 250
e-mail: saic.niessen@es.abb.com
www.abb.es/niessen

N2261.2
8630.3

PT NL AR



وصف وضع التشغيل المركزي

الإجراء	ضغطة
تؤدي إلى رفع الستائر (لنك الأليات المتصلة)، إذا كانت ثابتة مسبقًا. وسوف توقف الستائر إذا كانت تتحرك مسبقًا.	ضغطة قصيرة ▲ > 300 مللي ثانية
تؤدي إلى خفض الستائر (لنك الأليات المتصلة)، إذا كانت ثابتة مسبقًا. وسوف توقف الستائر إذا كانت تتحرك مسبقًا.	ضغطة قصيرة ▼ < 300 مللي ثانية
تؤدي إلى رفع الستائر (لنك الأليات المتصلة)، إذا كانت ثابتة مسبقًا. وسوف توقف الستائر إذا كانت تتحرك مسبقًا.	ضغطة طويلة ▲ > 300 مللي ثانية
تؤدي إلى خفض الستائر (لنك الأليات المتصلة)، إذا كانت ثابتة مسبقًا. وسوف توقف الستائر إذا كانت تتحرك مسبقًا.	ضغطة طويلة ▼ < 300 مللي ثانية

الضمان

جرى تصنيع جميع المنتجات وتوزيعها بواسطة شركة Asea Brown Boveri S.A. وقد تم إنتاج منتجات التشغيل التلقائي، في مصنع NIENSEN، باستخدام أحدث التقنيات. وتحظى جميع المنتجات بضمان مصنع NIENSEN، ضمن الشروط العامة للشراء وبشرط أن تتعرض للأعطال بسبب وجود عيب في التصنيع. وإذا كان الأمر كذلك، فيرجى إرسال الجهاز المعيب مرة أخرى إلى الموزع الذي اشتريته منه الجهاز. مرفقا مع شهادة الضمان هذه.

التغطية
يُعطى هذا الضمان فقط تلك الأجهزة التي يوجد بها عيب في التصنيع. ولا يُعطى تلك الأجهزة التي تعرضت للتلف بسبب عدم اتباع تعليمات التركيب أو التي تم تركيبها بواسطة فني غير ماهر. وأن تتم تغطية الأضرار الناتجة عن سوء استخدام الجهاز أو نقله.

الصلاحية

يسري ضمان هذا الجهاز لمدة 24 شهرًا من تاريخ الشراء الأصلي للمنتج.

الخدمة

Asea Brown Boveri, S.A. NIENSEN Factory
Polígono Industrial Aranguren, nº 6
20180 Oiartzun - Guipúzcoa SPAIN
Telf. +34 943 260 101
Fax +34 943 260 250
e-mail: saic.niessen@es.abb.com
www.abb.es/niessen

التشغيل

تحديد وضع التشغيل
يختلف تشغيل الآلية وفقًا لوضع التشغيل المحدد.
يتم تحديد وضع التشغيل من خلال تحديد مقياس الجهد [X] الموجود في الجزء السفلي من الآلية.
يمكن تحديد ثلاثة مواضع:
[P] وضع تشغيل الستارة.
[L] وضع تشغيل الستائر المعدنية أو الشرائحية.
[C] وضع التشغيل المركزي.

وصف وضع التشغيل الستارة

الإجراء	ضغطة
تؤدي إلى رفع الستارة (لمدة 3 دقائق)، إذا كانت ثابتة مسبقًا. وسوف توقف الستارة إذا كانت تتحرك مسبقًا.	ضغطة قصيرة ▲ > 300 مللي ثانية
تؤدي إلى إنزال الستارة (لمدة 3 دقائق)، إذا كانت ثابتة مسبقًا. وسوف توقف الستارة إذا كانت تتحرك مسبقًا.	ضغطة قصيرة ▼ < 300 مللي ثانية
تؤدي إلى رفع الستارة أثناء استمرار الضغط، إذا كانت ثابتة مسبقًا. وسوف توقف الستارة إذا كانت تتحرك مسبقًا.	ضغطة طويلة ▲ > 300 مللي ثانية
تؤدي إلى إنزال الستارة أثناء استمرار الضغط، إذا كانت ثابتة مسبقًا. وسوف توقف الستارة إذا كانت تتحرك مسبقًا.	ضغطة طويلة ▼ < 300 مللي ثانية

وصف وضع تشغيل الستائر الشرائحية أو المعدنية

الإجراء	ضغطة
تؤدي إلى رفع الستارة (لمدة 3 دقائق) إذا كانت ثابتة مسبقًا. وسوف توقف الستارة إذا كانت تتحرك مسبقًا.	ضغطة قصيرة ▲ > 300 مللي ثانية
تؤدي إلى إنزال الستارة (لمدة 3 دقائق)، إذا كانت ثابتة مسبقًا. وسوف توقف الستارة إذا كانت تتحرك مسبقًا.	ضغطة قصيرة ▼ < 300 مللي ثانية
سوف تدور الشرائح للأعلى أثناء استمرار الضغط، إذا كانت الستارة ثابتة مسبقًا. وإذا استمر الضغط لفترة أطول، فسوف ترتفع الستارة طوال مدة استمرار الضغط. وسوف توقف الستارة إذا كانت تتحرك مسبقًا.	ضغطة طويلة ▲ > 300 مللي ثانية
سوف تدور الشرائح للأسفل أثناء استمرار الضغط، إذا كانت الستارة ثابتة مسبقًا. وإذا استمر الضغط لفترة أطول، فسوف ترتفع الستارة طوال مدة استمرار الضغط. وسوف توقف الستارة إذا كانت تتحرك مسبقًا.	ضغطة طويلة ▼ < 300 مللي ثانية

التركيب

اتبع هذه الخطوات لتثبيت الجهاز:

1. قم بتوصيل الجهاز بناءً على مخطط توصيل الأسلاك.
2. ركب الجهاز على الصندوق الخائطي.
3. ضع الوحة.

التوصيل

اطلع على التوصيل الصحيح للأسلاك.

التوصيل بالأسلاك الأساسية

يتم التوصيل بالأسلاك لهذه الآلية وفقًا لمخطط توصيل الأسلاك الموضح في الشكل [A].
هذا التثبيت مناسب لأوضاع تشغيل الستائر (P) أو الستائر الشرائحية أو المعدنية (L).
يتم توصيل الطرف المميز بالحرف "L" بسلك طور التثبيت. ويتم توصيل الطرف المميز بالحرف "N" بالسلك المحايد للتثبيت. ويتم توصيل الأطراف التي تحمل العلامة "2" و"1" بمحرك الستارة. يتم توصيل المحرك بالسلك المحايد للتثبيت. ويتم توصيل الطرف "1" بطرف إدارة المحرك أو الموصل الذي يسمح للمحرك برفع الستارة. يتم توصيل الطرف "2" بطرف إدارة المحرك أو الموصل الذي يسمح للمحرك بخفض الستارة.
يمكن توصيل الأطراف التي تحمل العلامة "1" و"2" بشكل اختياري بأزرار انضغاطية مزدوجة للستارة من أجل التحكم عن بُعد من أماكن مختلفة في التثبيت تختلف عن الآلية. يتم توصيل هذه الأزرار الانضغاطية المزدوجة بسلك طور التثبيت.

توصيل أسلاك وضع التشغيل المركزي

- إذا كان من اللازم التحكم في عدة ستائر من آلية واحدة مع التحكم في كل ستارة من خلال الآلية المتصلة بكل منها، فيرجى الاستعانة بالخطوات التالية:
- إذا كان يلزم تركيب عدة ستائر بشكل مركزي في آلية واحدة، فيجب تحديد وضع التشغيل المركزي (C) من عنصر التحكم الرئيسي.
 - يتم توصيل الستائر أثناء التثبيت بالبيات مختلفة، اعتمادًا على نوع التحكم المطلوب. ويتم تحديد هذه الأليات من أوضاع تشغيل الستارة (P) أو الستارة الشرائحية أو الستائر المعدنية (L)، حسب نوع الستارة.
 - قم بتوصيل الأسلاك بتتابع المخطط الوارد في الشكل [B].

مفتاح ميفاتي

خطر

- تسري تيارات خطيرة عبر الجسم عند الاتصال المباشر أو غير المباشر مع عناصر متصلة بالكهرباء. وقد ينجم عن ذلك الإصابة بصدمة كهربائية أو حروق أو الوفاة أيضًا. ويمكن أن يؤدي العمل غير الصحيح على الأجزاء التي تحمل تيارًا كهربائيًا إلى نشوب حرائق.
- افصل قاطية مصدر الكهرباء الرئيسي قبل التركيب والفك!
- لا تسمح بإجراء أعمال على الشبكة الكهربائية 110 - 240 فولت إلا لفنيين متخصصين.

- يُرجى قراءة تعليمات التركيب بعناية والاحتفاظ بها من أجل الاستخدام اللاحق.
- يمكن الاطلاع على معلومات إضافية للمستخدم على الرابط Asea Brown Boveri, S.A. NIENSEN Factory
Polígono Industrial Aranguren, nº 6
Oiartzun - Guipúzcoa SPAIN 20180
Telf. +34 943 260 101
Fax +34 943 260 250
e-mail: saic.niessen@es.abb.com
www.abb.es/niessen أو عن طريق مسح رمز الاستجابة السريعة الموجود في دليل التعليمات هنا.

الاستخدام المقصود

يُفتح مفتاح الستارة الإلكتروني هذا إمكانية التحكم في محركات الستائر المتصلة به، إما مباشرة باستخدام مفتاح الجهاز، أو عن بُعد باستخدام أزرار انضغاطية تطبيقية متصلة بالجهاز.

وصف الجهاز

- التحكم في الستائر باستخدام مفتاح، أو عن بُعد باستخدام أزرار انضغاطية مزدوجة للستارة والتي يمكن توصيلها بالجهاز، مثل الأزرار الانضغاطية المزدوج للستارة N2244 / 8144.
- مؤشر إرشادي LED على المفتاح.
- 3 أوضاع تشغيل [X]، قابلة للتحديد وفقًا للتطبيق:
 - التحكم في الستائر (P)
 - التحكم في الستائر الشرائحية أو المعدنية (L)
 - التحكم المركزي في مجموعة الستائر (C)

البيانات الفنية

230 فولت~ 50 هرتز	الإمداد بالقدرة الكهربائية:
127 فولت~ 60 هرتز	
2 x 700 فولت أمبير إلى 230 فولت~ 50	القدرة القصوى: محركات الستائر
2 x 350 فولت أمبير إلى 127 فولت~ 60	
0°م - 35°م	درجة حرارة الغرفة للتشغيل: